

## ПРОТОКОЛ 15

### относно преходните периоди за установяването на свободно движение на хора (Швейцария и Лихтенщайн)

#### *Член 1*

Разпоредбите на споразумението и приложенията към него относно свободното движение на хора между държавите-членки на ЕО и държавите от ЕАСТ са приложими, при спазване на преходните разпоредби на настоящия протокол.

#### *Член 2*

1. При спазване на разпоредбата на член 4, Швейцария, от една страна, и държавите-членки на ЕО, както и другите държави от ЕАСТ, от друга страна, могат да оставят в сила до януари 1998 г. техните съответни вътрешноправни разпоредби, като поставят в зависимост от предварително разрешение влизането, пребиваване и заетост на тяхната територия на граждани на държавите-членки на ЕО, както и на другите държави от ЕАСТ, от една страна и на швейцарските граждани, от друга страна.

2. Швейцария може да остави в сила до 1 януари 1998 г. по отношение на гражданите на държавите-членки на ЕО и на другите държави от ЕАСТ количествени ограничения относно новите пребиваващи и сезонните работници. Тези ограничения ще бъдат постепенно намалявани до края на преходния период.

#### *Член 3*

1. Без да се изключва приложението на параграф 3, Швейцария може да остави в сила до януари 1998 г. разпоредбите на вътрешното право ограничаващи професионалната и географската мобилност на сезонните работници, включително и тези, които задължават тези работници да напуснат територията на Швейцария в продължение поне на три месеца след изтичане на тяхното сезонно разрешително. Считано от 1 януари 1993 г., сезонните разрешителни на работниците, имащи договор за сезонна работа, ще бъдат подновявани автоматично при завръщането им на територията на Швейцария.

2. Членовете 10, 11 и 12 от регламента (ЕИО) №1612/68, към който препраща точка 2 на приложение V към споразумението, са приложими в Швейцария по отношение на сезонните работници, считано от 1 януари 1997 г.

3. Без да се изключва приложението на член 2 от настоящия протокол, член 28 от споразумението и неговото приложение V се прилагат в Швейцария по отношение на сезонните работници в Швейцария считано от 1 януари 1993 г., доколкото тези работници са имали по-рано сезонна работа на швейцарска територия в продължение на тридесет месеца през един период, използван за база за сравнение от четири последователни години.

#### *Член 4*

Швейцария може да остави в сила :

- до януари 1996 г. разпоредби на вътрешното си право задължаващи работника, който едновременно пребивава в страна, различна от Швейцария, и е зает на територията на Швейцария (пограничен работник), да се връща всеки ден в държавата по пребиваване ;

- до 1 януари 1998 г. разпоредби на вътрешното си право, задължаващи работника, който едновременно пребивава в страна, различна от Швейцария и е зает на територията на Швейцария (пограничен работник) да се връща всяка седмица в държавата по пребиваване ;
- до януари 1997 г. разпоредби на вътрешното си право, ограничаващи наемането на работа на погранични работници в определени гранични зони ;
- до януари 1995 г. разпоредби на вътрешното си право въвеждащи изискване за предварително разрешение за заемането на определена длъжност в Швейцария от погранични работници.

#### *Член 5*

Лихтенщайн, от една страна и държавите - членки на ЕО, както и другите държави от ЕАСТ, от друга могат да оставят в сила до януари 1998 г. техните съответни вътрешноправни разпоредби, въвеждащи изискване за предварително разрешение за влизането, пребиваването и заетост на тяхна територия на граждани на държавите - членки на ЕО, както и на другите държави от ЕАСТ, от една страна и граждани на Лихтенщайн от друга.

2. Лихтенщайн може да остави в сила до януари 1998 г. по отношение на гражданите на държавите - членки на ЕО и на другите държави от ЕАСТ своите количествени ограничения относно новите пребиваващи, както и относно сезонните и пограничните работници. Тези ограничения ще бъдат намалявани постепенно.

#### *Член 6*

1. Лихтенщайн може да остави в сила до януари 1998 г. разпоредбите на вътрешното си право, ограничаващи свободата на придвижване за заетост на сезонните работници, включително тези, задължаващи тези работници да напускат територията на Лихтенщайн в продължение най-малко на три месеца след изтичането на тяхното сезонно разрешително за работа. От януари 1993 г. сезонните разрешителни на работниците, които имат сезонен трудов договор, ще бъдат автоматично подновявани при завръщането им на територията на Лихтенщайн.

2. Членове 10, 11 и 12 от регламента (ЕИО) №1612/68, към който препраща точка 2 от приложение V на споразумението, са приложими по отношение на Лихтенщайн, считано от януари 1995 г. по отношение на пребиваващите и считано от януари 1997 год. по отношение на сезонните работници.

3. Параграф 2 се прилага също и по отношение на членовете на семействата на самостоятелно заетите лица на територията на Лихтенщайн.

#### *Член 7*

Лихтенщайн може да остави в сила :

- до януари 1998 г. разпоредби на вътрешното си право задължаващи работника, който едновременно пребивава в страна, различна от Лихтенщайн и е зает на територията на Лихтенщайн (пограничен работник), да се връща всеки ден в държавата по пребиваване ;
- до януари 1998 г. разпоредби на вътрешното си право, ограничаващи свободното движение с оглед упражняване на професията и достъпа до професиите, за всички категории работници ;
- до януари 1995 г. разпоредби на вътрешното си право, ограничаващи достъпа до професионалните дейности на самостоятелно заетите лица, които пребивават на територията на Лихтенщайн. Тези ограничения могат да бъдат запазени до януари 1997 г.

когато се прилагат по отношение на самостоятелно заети лица, пребиваващи извън територията на Лихтенщайн.

#### *Член 8*

1. Швейцария и Лихтенщайн няма да приемат нови ограничителни мерки освен тези посочени в членовете от 2 до 7, по отношение на влизането, заетостта и пребиваването на зетите лица и на самостоятелно зетите лица на техните територии, след датата на подписване на споразумението.

2. Швейцария и Лихтенщайн ще вземат всички необходими мерки, за да могат през преходните периоди, гражданите на държавите - членки на ЕО и на другите държави от ЕАСТ, да имат достъп до свободните работни места на териториите на Швейцария и на Лихтенщайн, като ползват същите преимущества като гражданите на тези две държави.

#### *Член 9*

1. От януари 1996 г., договарящите се страни изследват резултатите от прилагането на преходните периоди предвидени в членовете 2, 3 и 4. След това изследване, те могат, като се основават на новите данни и с оглед намаляването на евентуалната продължителност на тези преходни периоди, да предложат разпоредби за тяхното приспособяване.

2. След края на преходния период предвиден за Лихтенщайн, договарящите страни ще преразгледат съвместно преходните мерки, като вземат както следва предвид особеното географско разположение на страната.

#### *Член 10*

През преходните периоди съществуващите двустранни договорености ще продължат да се прилагат, при спазване на по-благоприятните разпоредби по отношение на гражданите на държавите - членки на ЕО и на държавите от ЕАСТ, предвидени в споразумението.

#### *Член 11*

За нуждите на настоящия протокол, изразите “сезонен работник” и “пограничен работник”, които се съдържат в него, имат смисъла, който им е даден в съответните национални законодателства на Швейцария и на Лихтенщайн към момента на подписването на споразумението.